



UROCZYSTOŚĆ OBJAWIENIA PAŃSKIEGO THE EPIPHANY OF THE LORD

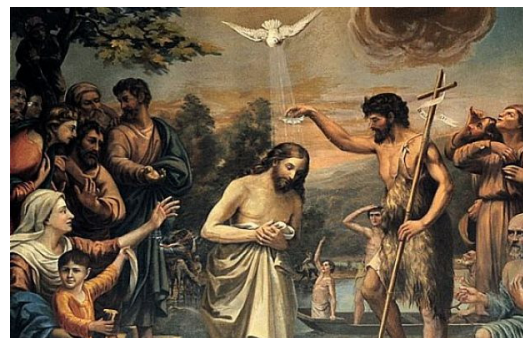
Każdy z nas musi w życiu pokonać drogę, jaką przebyli Mędrcy, o których opowiada dzisiejsza Ewangelia. Jest nią nieustanne, cierpliwe i czasem żmudne poszukiwanie Boga. Zawiera się to w Bożym planie zbawienia, jak jest to nam ukazane w drugim czytaniu. Gwiazda towarzysząca Mędrcom jest symbolem wewnętrznego światła wiary, która prowadzi do Chrystusa. W Jezusie wypełniają się obietnice Starego Testamentu, a Jego światło, zgodnie z tym, co przepowiada prorok Izajasz w pierwszym czytaniu, rozprzestrzenia się na wszystkie narody. / Offering ourselves in humble adoration before Jesus enables us to shine like stars, leading many to Him. Magi from the East were led by the star to Jesus where they prostrated themselves in humble adoration and offered Him gifts fit for the king. May we, likewise, humbly adore our Savior, offering our gift of love. With hearts filled with such love we will shine like stars, helping others to find Christ.

NIEDZIELA CHRZTU PAŃSKIEGO / THE BAPTISM OF THE LORD SUNDAY

Św. Paweł podaje nam dzisiaj zasady życia chrześcijańskiego: “Jako wybrańcy Boży, święci i umiłowani, obłeczcie się w serdeczne miłosierdzie, dobroć, pokorę, cichość, cierpliwość, znosząc jedni drugich i wybacząc sobie nawzajem, jeśliby miał ktoś zarzut przeciw drugiemu: jak Pan wybaczył wam, tak i wy. Na to zaś wszystko przyobleczcie miłość, która jest więzią doskonałości. A sercami waszymi niech rządzi pokój Chrystusowy, do którego też zostaliście wezwani, w jednym Ciele.” /

Family life is holy. Members of a family are called to honor and respect each other. It's in our family where we first learn this way of holiness. Pope Saint John Paul II once reminded us that the Holy Family is “the prototype and example for all Christian families.”

Życzymy naszym parafianom i ich rodzinom obfitych łask i błogosławieństwa Bożego oraz opieki Maryi Bożej Rodzicielki na Rok 2026. Szczęśliwego Nowego Roku! / May God richly bless you and your families and may Mary, Mother of God protect you and keep you in Her motherly care throughout New Year 2026. Happy New Year!



PODSUMOWANIE ROKU 2025

W roku 2025 w Parafii św. Jacka do grona dzieci Bożych przez sakrament Chrztu św. dołączyło 19 dzieci, sakrament Pierwszej Komunii św. otrzymało 19 dzieci, świętym węzłem małżeńskim zostało połączonych 10 par, a odeszło do Pana 18 parafian.

SUMMARY OF PASTORAL YEAR 2025

In 2025 in St. Hyacinth Parish we celebrated 19 baptisms, 19 children received First Communion, 10 couples got married and 18 parishioners passed away.

OGŁOSZENIA NA ROK 2026 / BULLETIN ADS 2026

New business ads and renewal of the existing ones can be send by email at office@swjacek.ca by the end of December. / Nowe ogłoszenia biznesowe prosimy zgłaszać do końca grudnia do biura parafialnego.

PIELGRZYMKA DO AKITA W JAPONII ŚLADAMI O. M. KOLBE

Zapraszamy do udziału w pielgrzymce śladami O. Maksymiliana Kolbe do Akita w Japonii. Termin pielgrzymki od 5-go do 17-go października, 2026 r. Spotkanie informacyjne dla zainteresowanych w sobotę, 24 stycznia po mszy św. o godz. 17:00. Kontakt: Teresa Klimkowska, 613-612-6557.

OPLATEK PARAFIALNY

Coroczny oplatek parafialny odbędzie się w Uroczystość Trzech Króli w niedzielę 4 stycznia o godz. 14:00 w Domu Polskim SPK. Serdecznie zapraszamy na Jasełka w wykonaniu uczniów Szkoły Polskiej w Ottawie, na poczęstunek oraz do wspólnego kolędowania.

ANNUAL PARISH WAFER

Annual Parish Wafer will take place on the Feast of Three Kings, on Sunday, January 4 at 2:00 pm, at Dom Polski SPK, 379 Waverley St. We invite all to a Nativity Play performed by the students of the Polish School in Ottawa, followed by reception and carolling.

PODZIEKOWANIE

BAL SYLWESTROWY / NEW YEAR EVE GALA

Serdecznie dziękujemy wszystkim, którzy wzięli udział w naszym parafialnym Balu Sylwestrowym. Szczególnie Bóg zapłać Justynie z Deliokatesów Wedel za przygotowanie jedzenia, DJ Czesławowi i DJ Snopkowi za oprawę muzyczną, SPK Koło nr 8 za udostępnienie sali, młodzieży za obsługę i wszystkim, którzy w jakikolwiek sposób pomogli w organizacji Balu. Niech Pan Bóg Wam błogosławi za Waszą ofiarność i poświęcony czas. Dziękujemy!!!

FILM

Serdecznie zapraszamy w sobotę 17 stycznia po mszy św. o godz. 17:00 na film o św. Carlu Acutis pt. “Niebo nie może czekać”.

INTENCJE MSZALNE / MASS INTENTIONS

OBJAWIENIE PAŃSKIE - TRZECH KRÓLI / THE EPIPHANY OF THE LORD

Sobota / Saturday - January - 3 - stycznia, Pierwsza sobota miesiąca
16:00 Nabożeństwo Pierwszych Sobót Miesiąca

17:00 O bł. Boże dla rodziny Lasia

Niedziela / Sunday - January - 4 - stycznia, 2026

08:00

09:30 Za Parafian

11:00 O bł. Boże i potrzebne łaski dla rodziny Klimkowskich

12:30 Dziękcz. z prośbą o dalsze łaski dla Krystyny i Sławomira w rocznicę ślubu

Wtorek / Tuesday - January - 6 - stycznia, 2026

19:00 O bł. Boże dla Zbigniewa i jego rodziny

Środa / Wednesday - January - 7 - stycznia, 2026

19:00 1.

Czwartek / Thursday - January - 8 - styczeń, 2026

19:00 Za ś.p.† Annę i Bronisława Wrześniewskich - dzieci

Piątek / Friday - January - 9 - styczeń, 2026

19:00 O potrzebne łaski Boże i opiekę Matki Bożej dla Zuzanny i jej rodziny - matka

NIEDZIELA CHRZTU PAŃSKIEGO / THE BAPTISM OF THE LORD

Sobota / Saturday - January - 10 - stycznia, 2026

17:00 Za + rodziców Piotra i Jadwigę Kocleja oraz + Michała i Celinę Iwasiów

Niedziela / Sunday - January - 11 - stycznia, 2026

08:00 Za + Jarosława Frąckowiak w 13- ta rocz. śmierci, + Martę i Stefana oraz + Tadeusza Żagoń

09:30 Za Parafian

11:00 Za + Zofię Zielińską - Janiana Zapotoczna oraz Grażyna i Tomasz Uścińowicz

12:30 O bł. Boże, potrzebne łaski i udaną operację dla Tomasza - brat z rodziną

Wtorek / Tuesday - January - 13 - stycznia, 2026

19:00 Za + Pawła i Genowefę Pomagiel - córka z rodziną

Środa / Wednesday - January - 14 - stycznia, 2026

19:00 1. O błogosławieństwo Boże, opiekę MB i potrzebne łaski dla Jarosława z okazji urodzin

2. O bł. Boże dla Danuty Waszut z okazji urodzin - TT

3. Za + Jadwigę Kowalewską w 1-wszą rocz. śmierci - dzieci, wnuki i prawnuki

4. Za dusze w czyścicu cierpiące

Czwartek / Thursday - January - 15 - styczeń, 2026

19:00 Za ś.p.† Jerzego Paluch - rodzina

Piątek / Friday - January - 16 - styczeń, 2026

19:00 Za + Reginę Mianowską w 50-tą rocz. śmierci - córki z rodzinami

II NIEDZIELA ZWYKŁA / II SUN. IN ORD. TIME

Sobota / Saturday - January - 17 - styczeń, 2026

17:00 O Boże bł. dla rodziny Tarkowskich

Niedziela / Sunday - January - 18 - styczeń 2026

8:00 Za + Ewę Branecką - przyjaciele

9:30 Za Parafian

11:00 Za + Krystynę Skąlecką - syn z rodziną

12:30 Za ś.p.† Bogusławę Jabłońską w rocznicę śmierci - syn z rodziną

Od 19 do 23 stycznia nie będzie Mszy świętych ze względu na wyjazd księży na coroczne rekolekcje obłackie /
There will be no Holy Masses from January 19 to January 23 due to the annual Oblate Retreat

RÓŻANIEC

Różaniec w środy o godz. 18:25 i w niedziele o godz. 10:25 prowadzą Róże: 31 grudnia i 4 stycznia - św. Faustyny; 7 i 11 stycznia - św. Józefa; 14 i 18 stycznia - św. JPII-go; 21 i 25 stycznia - św. O. Pio; 28 stycznia i 1 luty - św. Tereski; 4 i 8 luty - św. Jacka; 11 i 15 luty - św. Andrzeja.

Intencje papieskie na styczeń:

O modlitwę Słowem Bożym. Módlmy się, aby modlitwa Słowem Bożym była pokarmem dla naszego życia i źródłem nadziei w naszych wspólnotach, pomagając nam budować Kościół bardziej braterski i misyjny.

PIEROGIES, COFFE & PASTRY SALE / SPRZEDAŻ PIEROGÓW, KAWY I CIASTA

Gorąco zachęcamy osoby, które chciałyby ofiarować swoje wypieki oraz czas, aby zgłosiły się do Magdy, tel. 613-620-6350. / If you can help baking and selling baked goods in the parish hall after Sunday masses, please call Magda 613-620-6350.

MODLITWA ZA ZMARŁYCH

Wieczne odpoczywanie racz mu dać Panie. A światłość wiekuista niechaj mu świeci. Niech odpoczywa w pokoju wiecznym. Amen. / Eternal rest grant unto them, O Lord, and let perpetual light shine upon them. May they rest in peace. Amen.

KOLEKTA

Boże Narodzenie / Christmas Collection \$12,050

Niedziela 28 grudnia / Sunday December 28 - \$9,650

Grudniowa składka na spłatę długu - \$10,740/

December mortgage collection - \$10,740

Zestawy kopert na 2026 rok są do odebrania w sali parafialnej /
2026 collection envelope boxes can be picked up in the parish hall.

SERDECZNE BÓG ZAPŁAĆ ZA SKŁADANE OFIARY! /
THANK YOU FOR ALL YOUR DONATIONS!

PROJEKT 2010

- Pożyczka z Archidiecezji \$1,577,698
- Miesięczna rata \$8,111.44
- Dług na dzisiaj \$398,416

Dziękujemy wszystkim za złożone ofiary i prosimy w dalszym ciągu o wsparcie. Serdeczne Bóg zapłać!

PROJECT 2010

- Loan from Archdiocese \$1,577,698
- Monthly payment \$8,111.44
- Balance Owed \$398,416

We thank you for all received donations and continue to ask for your support. God bless!

PINECREST AND COLE FUNERAL SERVICES
 COLE FAMILY OWNED SINCE 1924
 2500 Baseline Rd
 613-831-7122
 www.funeralservices.com

GOLDART JEWELLERY STUDIO
 Projektowanie i wykonanie biżuterii
 Naturalne kamienie szlachetne
 Pierścienie zaręczynowe
 Obrączki ślubne
 Sygnety
 Serdecznie zapraszamy!
 722 BANK STREET (PRZY FIRST AVE.) 613-230-5333 WWW.GOLDART.CA

Marta Kadziolka
 Ph.D., C.Psych
Clinical Psychologist
 usługi psychoterapeuty
 Direct Line:
613-900-2842
 drmartakadziolka@protonmail.com

Direct Travel
 Ewa Bielińska oferuje:
 - bilety lotnicze
 - również w sytuacjach nagłych
 - atrakcyjne ceny na wakacje indywidualne i grupowe
 - rezerwacje hoteli
 - wynajem samochodów

 ZANIM ZAKUPISZ BILET
 SPRAWDŹ NASZE CENY!
 TEL: 1-800-263-1163
 TEL: (514) 313-5966 CELL: (514) 910-2594
 E-MAIL /BIURO/: ebielinski@dt.ca
 ewa.bielski@gmail.com
 www.DT.CA

DR HALINA KUBICKA
 Lekarz Dentysta
 Tel.: 523-8755
 Cell: 863-1219
 drkubickadentalcare@gmail.com
 www.yourottawadentist.com
 * Stomatologia ogólna, protetyka
 * Stomatologia dziecięca
 * Ortodoncja

KOWALSKI HEARING SOLUTIONS
 Agnieszka Kowalski
 H.L.S Reg. with ADP (OHIP),
 DVA, WSIB, ODSP
Badania słuchu, aparaty słuchowe
 2600 Innes Rd. Blackburn Hamlet
(613) 424-8600

ZAPRASZAMY NA ZAKUPY
 Ciepłe obiady, tradycyjna Polska kuchnia, desery, kawa, imprezy okolicznościowe, catering.
 5 Bayward Market Square - **613-237-0151**
 300 Richmond Road - **613-695-7600**

Polka Delicatessen
 1574 Walkley Rd.
613-260-2546
 Polecamy: wędliny, ciasta, gołąbki, flaki, bigos, itp
 wt. - 10:30 - 18:00
 środa - 9:30 - 18:00
 czwartek - 9:30 - 19:00
 piątek - 9:00 - 20:00
 sobota - 8:30 - 16:00

CONTINENTAL DELI
 Byward Market, 57-C York St. 613-241-7025
 Polecamy świeże wędliny własnej produkcji oraz wyroby garmazeryjne. **Otwarte 7 dni w tygodniu.**
ADAM'S SAUSAGES & MEAT PRODUCTS
 1437 Michael St. 613-749-3336
 Otwarte codziennie oprócz niedzieli i poniedziałku.

USŁUGI MALARSKIE
 Interior & Exterior Residential / Commercial
WIKTOR STASICA
 204 - 688 - 4573
Pinnacle
 Painting and Decorating

ACTIVA PHYSIOTHERAPY CLINIC
 202-200 Rideau Terrace tel. 613-744-4188
Barbara Stefanska R.P.T. M.P.H.Ed.
 Terapia powypadkowa, pooperacyjna, urazy sportowe, bole kregoslupa, bole stawowe
 Terapia manualna, ultradźwięki, Shock wave, laser, akupunktura, masaż R.M.T.
 Indywidualny program cwiczen (video)

DOMY PGRZEBOWE - KELLY
 Kelly Funeral Homes
 by Arbor Memorial
 585 Somerset St. W. 613-235-6712
 1255 Walkley Rd. 613-731-1255
 2370 St. Joseph Blvd. 613-837-2370
 2313 Carling Ave. 613-828-2313
 3000 Woodroffe Ave. 613-823-4747
 580 Eagleson Rd. 613-591-6580

Maria Dycha
 Courtier Immobilier
819-209-2289
 mariadycha@royallepage.ca
ROYAL LE PAGE
 Value de l'Outaouais

WHELAN FUNERAL HOME
Sean P. Copeland
 Funeral Director
 515 Cooper Street
 Family Owned and Operated in the Heart of Ottawa since 1925
613-233-1488
 www.whelanfuneralhome.ca
 information@whelanfuneralhome.ca

AANA HEATING & COOLING
 Projektowanie, sprzedaż i instalacja systemów ogrzewania, chłodzenia, wentylacji i kominków
Andrzej Kozłowski
 C: (613) 292 1627
 andrzej.kozlowski@rogers.com

TŁUMACZENIA PRZYSIĘGŁE
 Francuski-angielski-rosyjski hiszpański-niemiecki;
 Pomoc w wypełnianiu formularzy (sponsorowanie, emerytura, etc.)
Ewa Wasilewska
266-2771/ 820-5943
 Tłumaczka przy Citizenship & Immigration, Refugee Board

PASIEKA WISEŁKA
 miód z terenów Marlborough
 Conserving Forest (Lanark County)
WIKTOR
613.692.8210

GLOBE CONSTRUCTION
 DRZWI GARAŻOWE
 *Instalacja *Naprawa *Sprzedaż
Leszek Lazur
Tel.: 841-5803 (h)
 Cell: 862-5803

BAŁTYK DELIKATESY
 935 Carling Ave
613-761-7450
 Wysyłamy paczki do Polski
 wędliny i wyroby delikatesowe
 Poniedziałek zamknięte
 Wtorek - czwartek 10:00 - 18:00
 Piątek 9:30 - 19:00
 Sobota 9:00 - 16:00
 Niedziela 9:00 - 14:00

BOGDAN AUTO SERVICE
 NAPRAWY SAMOCHODÓW
 Przeglądy, Diagnostyka
BOGDAN I PAWEŁ BOBER
 1807 St. Joseph Blvd. unit 303
613-841-2039

BEECHWOOD
 Funeral, Crematory and Cemetery Services
Tania Turpin
 Family Services & Polish Cemetery Liaison
 Direct Line (613) 696-0111
 tturpin@beechwoodottawa.ca

*****DARMOWA WYCENA NIERUCHOMOŚCI*****
PAWEŁ CZAN - BROKER (MBA, B.Comm)

PAUL CZAN
 REAL ESTATE GROUP
 (613) 262 - 1286 (cell)
 PAUL@PCRE-GROUP.CA
DOMY - MIESZKANIA - DZIAŁKI
 MLS MULTIPLE LISTING SERVICE


Paweł (Paul) Jakubiak, B.A., L.L.B
ADWOKAT - NOTARIUSZ - RADCA PRAWN
PRAWO CYWILNE, RODZINNE, TESTAMENTY
 Mówimy po polsku. 20 lat praktyki.
 LAW OFFICES OF PAUL JAKUBIAK
 2039 ROBERTSON RD., SUITE 300
 613-828-2120 Paul@ottawaestateslaw.ca

Kasia GRODZKI
 SALES REPRESENTATIVE
 ACCREDITED BUYER'S REPRESENTATIVE*
 SELLER REPRESENTATIVE SPECIALIST
 Kupno · Sprzedaż · Wynajem
Pilon Group
 REALTY
613.218.7158
 Kasia@PilonGroup.com

GRANITE WORKS
 Kitchen Counter Top
 Fireplaces, Showers
Paweł Ostrowski
613-276-4617
613-627-9128


Aneta Smart
 REALTOR®
 D: 613-240-0199
 O: 613-725-1171
 anetasmart@royallepage.ca
 1723 Carling Ave. Ottawa, ON K2A 1G8
ROYAL LE PAGE
Team Realty

KOMPUTERY NAPRAWA
www.polanskicomputers.com
 Desktops / Laptops / Custom Build / Upgrade
Marcin Polanski
Tel. 613-407-4580
 polanskicomputers@gmail.com

P.D MARBLE & CONSTRUCTION INC.
 GRANITE & KITCHEN CABINETS
 KUCHNIE, ŁAZIENKI,
 KOMINKI, RENOWACJE
 PIOTR (647)-219-7837